CAL. HS45

INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRAUCHSANLEITUNG

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

SPECIFICATION

• **FUNCTION**

STOPWATCH ....• Hour, Min., Sec., 1/100Sec. (Up to 10 hour)
• Lap, Split, Total time
• 10 Lap/Split memory
• Best lap/ Worst lap/Average lap time

TIMER ....Hour, Min., Sec., (Up to 10 hour)
• Auto repeat

PACEMAKER .....• Number of times per minute from 10 to 320 are set in advance.
• Number of times and operating time are displayed simultaneously.

TIME ....Hour, Min., Sec., Year, Month, Date, Day, Alarm, AM/PM, 12H/24H

• **BATT. LIFE** ....About 2 years (CR2032 × 1)
※The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years from the time of purchase are up.

SPECIFICATIONS

• **FONCTION**

CHRONOMETRE...• Heures, Min., Sec., 1/100 sec. (jusqu'à 10 heures)
• Temps de passage, intermédiaire, total
• 10 mémoires de temps de passage, intermédiaire
• Temps de passage meilleur/plus mauvais/moyen

TIMER ....Heures, Min., Sec.(jusqu'à 10 heures)
• Répétition automatique

PACEMAKER .....• Le nombre de fois par minute de 10 à 320 est réglé à l'avance.
• Le nombre de fois et le temps de fonctionnement sont affichés simultanément.

HEURE ....Heures, Min., Sec., Année, Mois, Jour, Jour Sem., Alarme, AM/PM, 12H/24H

• **AUTONOMIE PILE**.......Approx. 2 ans (CR2032 × 1)
※La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans.

ESPECIFICACIONES

• **FUNCIONES**

CRONÓMETRO ...• Horas, minutos, segundos, 1/100 de segundo (Hasta 10 horas)
• Vuelta, tiempo parcial, tiempo total
• Memoria de 10 vueltas/tiempo parcial
• Mejor vuelta/peor vuelta/tiempo medio

TEMPORIZADOR...Horas, minutos, segundos (Hasta 10 horas)
• Repetición automática

MARCAPASOS....• Número de veces por minuto. El valor predeterminado es de 10 a 320.
• El número de veces y el tiempo de operación se visualizarán simultáneamente.

TIEMPO...............Hora, minutos, segundos, año, mes, día del mes, día de la semana, alarma, AM/PM, 12/24 horas

• **DURACIÓN DE LA PILA** .....Unos 2 años (CR2032 × 1)
※La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años del momento de adquisión del reloj.

TECHNISCHE DATEN

• **FUNKTION**

STOPPUHR ....• Stunden, Minuten, Sekunden, 1/100 Sekunde (bis zu 10 Stunden)
• Rundenzeit, Etappenzeit, Gesamtzeit
• 10 Runden-/Etappenzeitspeicher
• Beste Rundenzeit/Schlechteste Rundenzeit/Durchschnittszeit

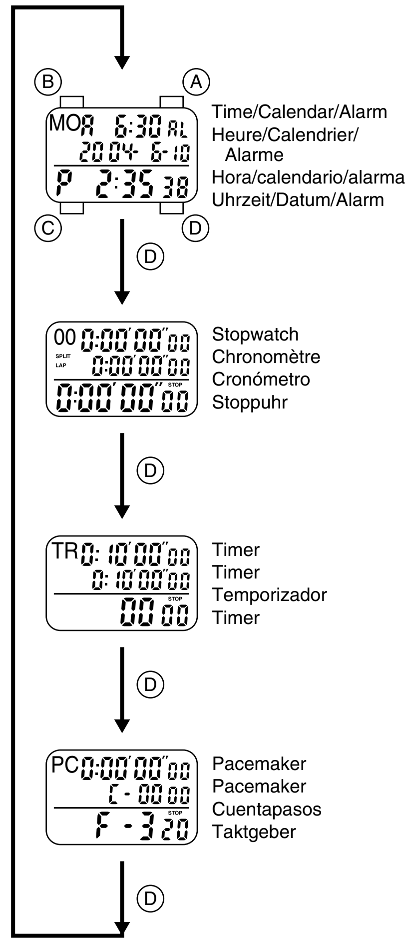
TIMER ....Stunden, Minuten, Sekunden (bis zu 10 Stunden)
• Automatische Wiederholung

TAKTGEBER .....• Die Zahl der Taktgaben pro Minute von 10 bis 320 werden zuvor eingestellt.
• Gleichzeitige Anzeige von Taktzahl und Betriebszeit

UHRZEIT.............Stunden, Minuten, Sekunden, Jahr, Monat, Monatstag, Wochentag, Alarm, AM/PM, 12/24-Stunden-Format

• **BATTERIELEBENSDAUER** .....ca. 2 Jahre (CR2032 × 1)
※Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre nach dem Kauf erschöpft ist.

● SELECTION OF DISPLAY
● SELECTION DE L'AFFICHAGE
● SELECCIÓN DE LA INDICACIÓN
● WAHL DER ANZEIGE



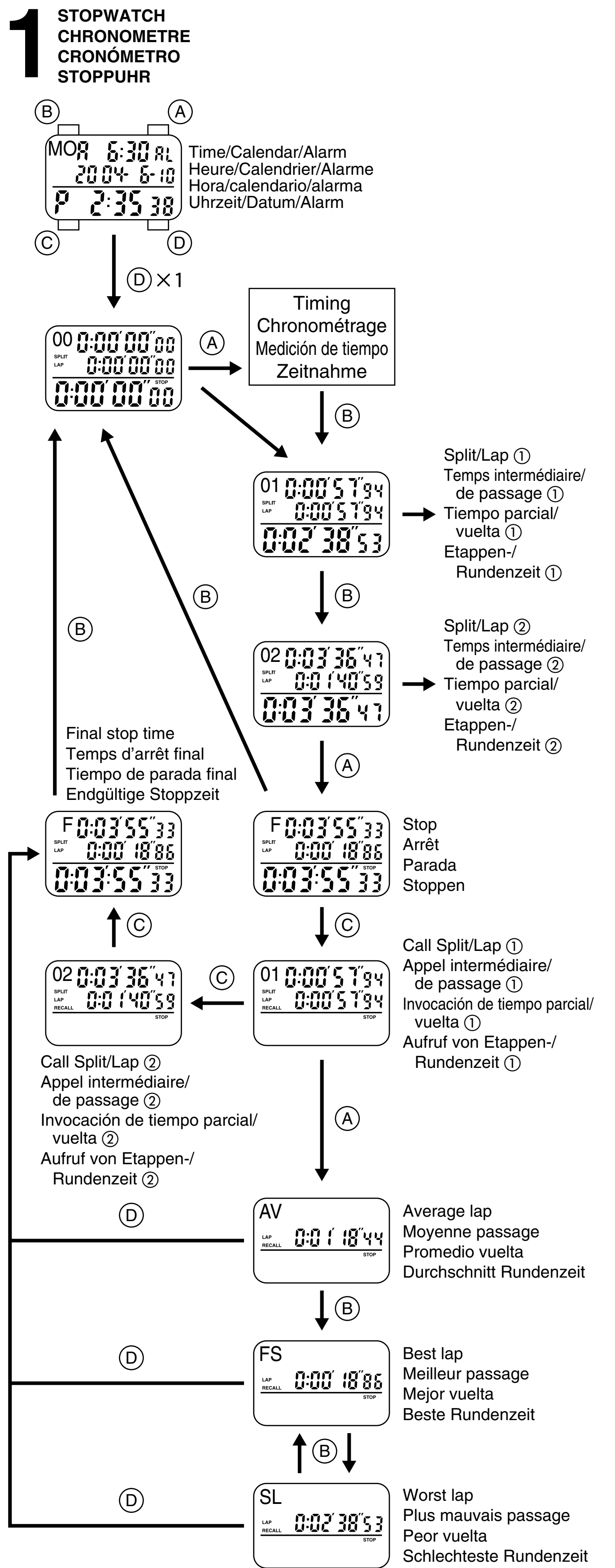
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the Ⓓ button is pressed.

La montre change de mode dans la séquence cidessus à chaque pression de la touche Ⓓ.

El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón Ⓓ.

Bei jedem Drücken von Taste Ⓓ wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet.

1 STOPWATCH / CHRONOMETRE / CRONÓMETRO / STOPPUHR



Notes:
1. If the number of sections exceeds 10 or the total split time exceeds 10 hours, the average split time calculation function does not work.
2. If the total split time exceeds 10 hours, the shortest split time and the longest split time are not displayed.

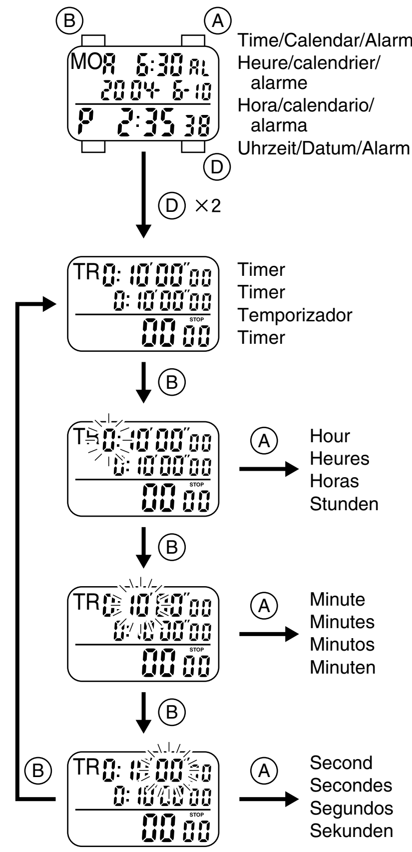
Remarques:
1. Si le nombre de sections dépasse 10 ou si le temps intermédiaire total dépasse 10 heures, la fonction de calcul du temps intermédiaire moyen est inopérante.
2. Si le temps intermédiaire total dépasse 10 heures, le temps intermédiaire le plus court et le temps intermédiaire le plus long ne sont pas affichés.

Notas:
1. Si el número de secciones sobrepasa 10 o el tiempo parcial total supera 10 horas, la función de cálculo del tiempo parcial medio no trabajará.
2. Si el tiempo parcial total sobrepasa 10 horas, no se indicarán el tiempo parcial más corto ni el tiempo parcial más largo.

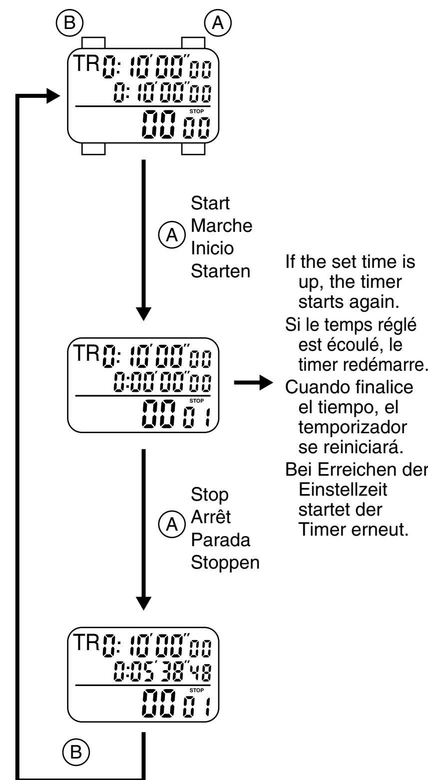
Hinweis:
1. Bei mehr als 10 Etappen oder einer Gesamtetappenzeit von über 10 Stunden ist die Funktion zur Berechnung der Durchschnitts-Etappenzeit nicht verfügbar.
2. Übersteigt die Gesamtetappenzeit 10 Stunden, so wird die kürzeste und die längste Etappenzeit nicht angezeigt.

2 TIMER / TIMER / TEMPORIZADOR / TIMER

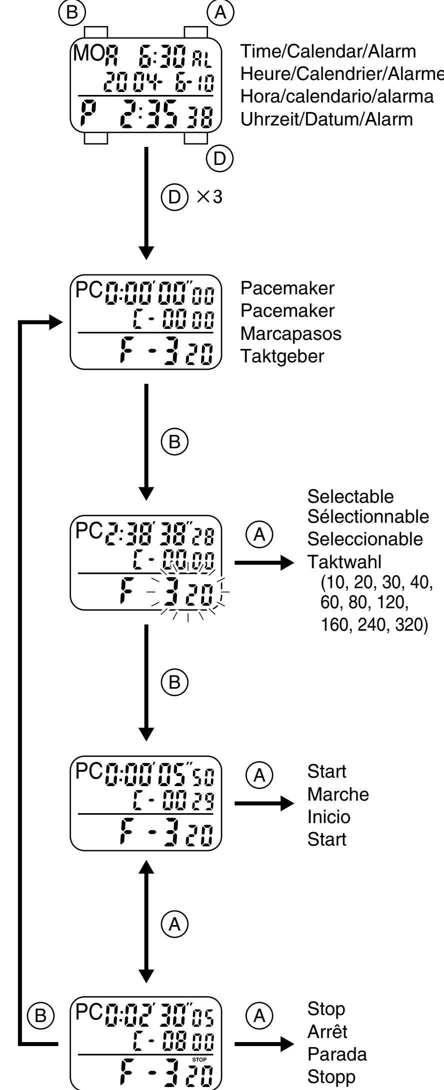
1) Timer setting
1) Réglage du timer
1) Ajuste del temporizador
1) Timereinstellung



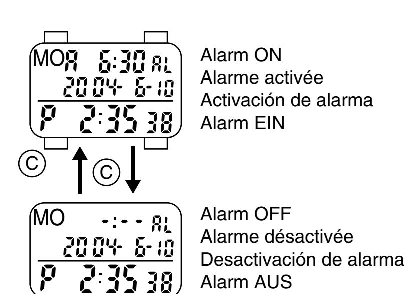
2) How to count timer
2) Comment compter le timer
2) Forma de utilizar el temporizador
2) Zeitzählung mit Timer



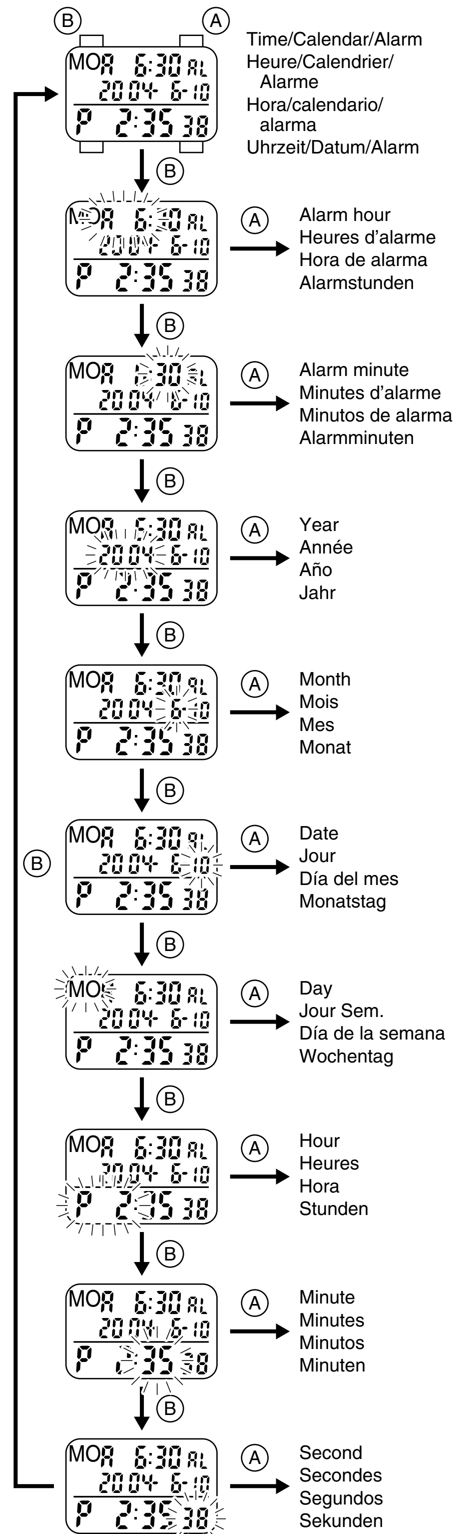
3 TIMER / PACEMAKER / MARCAPASOS / TAKTGEBER



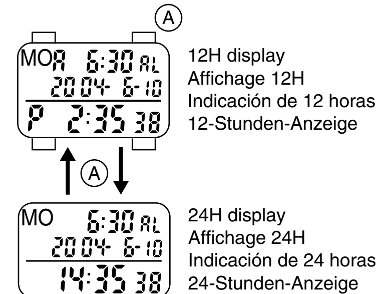
Alarm ON/OFF
Alarme Activee/Desactivee
Activación/desactivación e alarma
Alarm EIN/AUS



4 HOW TO SET TIME, CALENDAR AND ALARM / COMMENT REGLER L'HEURE, LE CALENDRIER ET L'ALARME / FORMA DE AJUSTAR LA HORA, EL CALENDARIO, Y LA ALARMA / EINSTELLUNG VON UHRZEIT, DATUM UND ALARM



Setting 12H/24H display
Réglage de l'affichage 12H/24H
Ajuste de la indicación de 12/24 horas
Einstellung auf 12/24-Stunden-Format



CAL. HS45

MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

Japan CBM Corporation
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

ESPECIFICAÇÕES

- **FUNÇÕES**
  - **CRONÔMETRO** ..• Horas, minutos, segundos e 1/100 de segundo (até 10 horas)
    - • Tempo de volta, parcial e total
    - • Memória de 10 voltas/parcial
    - • Melhor volta/Pior volta/Tempo médio
  - **TEMPORIZADOR** ....Horas, minutos e segundos (até 10 horas)
    - • Repetição automática
  - **CONTADOR DE PASSOS** ....• Número de vezes por minuto, de 10 a 320, ajustável antecipadamente.
    - • Número de vezes e tempo de funcionamento indicados simultaneamente.
  - **HORÁRIO** ....Horas, minutos, segundos, ano, mês, data, dia, alarme, AM/PM e 12h/24h
- **DURAÇÃO DA BATERIA** ....Cerca de 2 anos (CR2032 × 1)

※A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos a contar da data da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- **ФУНКЦИИ**
  - **СЕКУНДОМЕР** .... • Часы, Минуты, Секунды, 1/100 секунды (До 10 часов)
    - • Время прохождения круга, Промежуточный финиш, Общее время
    - • Память на 10 результатов прохождения круга/Промежуточного финиша
    - • Лучший результат прохождения круга/Худший результат прохождения круга/Среднее время
  - **ТАЙМЕР**............ Часы, Минуты, Секунды, (До 10 часов)
    - • Автоповтор
  - **РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ**
    - • Заранее устанавливается число тактов в минуту от 10 до 320.
    - • Одновременно отображаются число тактов и время работы.
  - **ВРЕМЯ**........... Часы, Минуты, Секунды, Год, Месяц, Дата, День недели, Будильник, AM/PM, 12Ч/24Ч
- **СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ** .... Около 2 лет (CR2032 × 1)

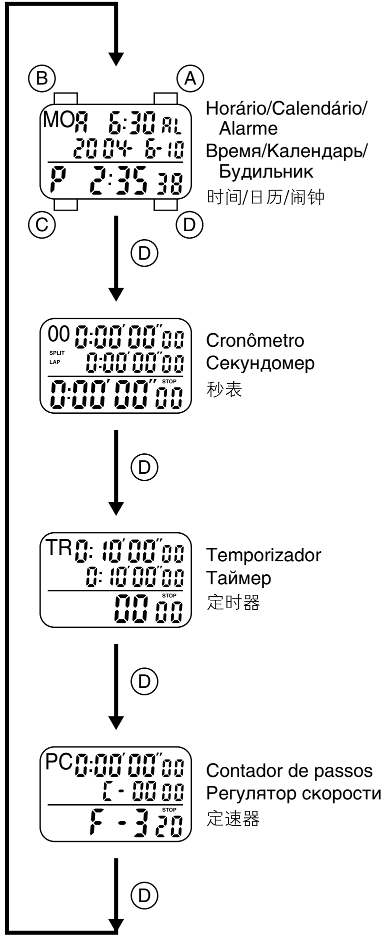
※Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени покупки.

规格

- **功能**
  - **秒表**......• 小时、分钟、秒、1/100秒（最大至10小时）
    - • 阶段、分段、总时间
    - • 10阶段/分段存储
    - • 最佳阶段/最差阶段/平均时间
  - **定时器**... 小时、分钟、秒（最大至10小时）
    - • 自动重复
  - **定速器**...• 预先设置每分钟次数（10至320）。
    - • 同时显示次数和工作时间。
  - **时间**...... 小时、分钟、秒、年、月、日期、星期、闹钟、上午/下午、12小时/24小时
- **电池寿命**.........约2年(CR2032 1个)

※本电池是在出厂时组装的,
所以有用不了2年的可能性。

● SELEÇÃO DO MOSTRADOR
● ВЫБОР ЭКРАНА
● 变换显示的方法

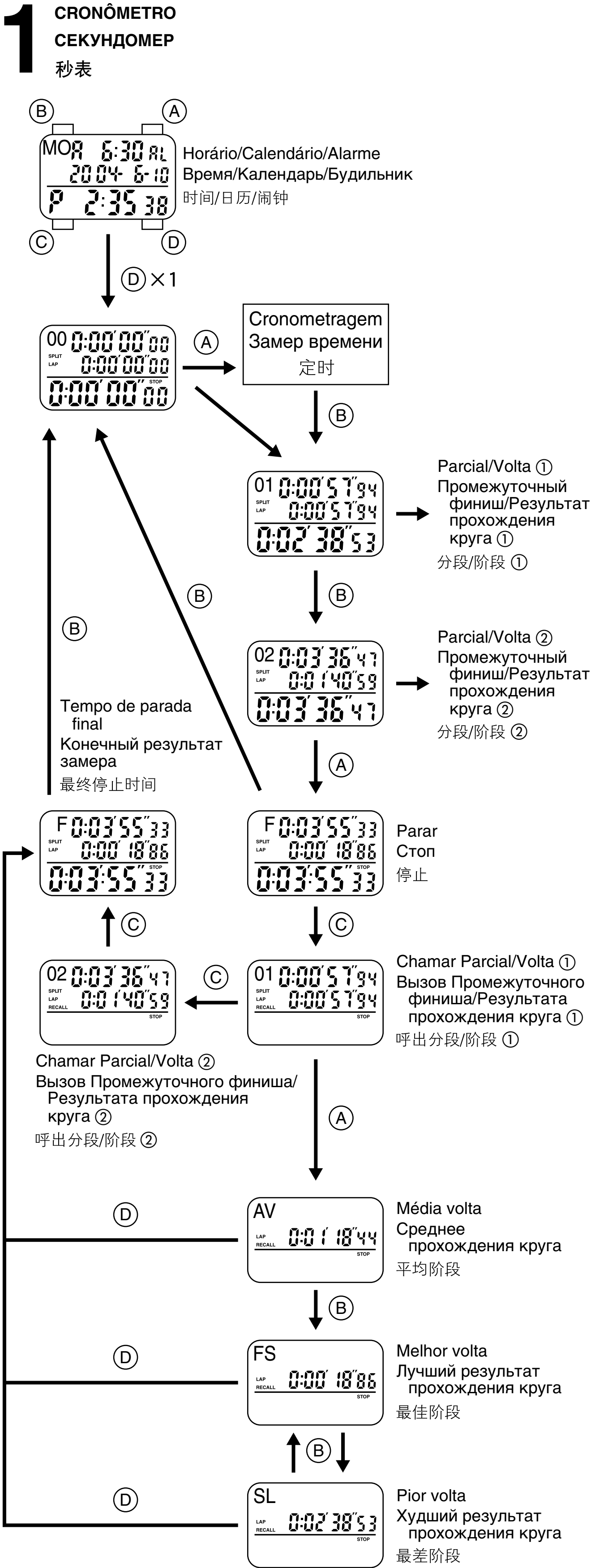


O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão Ⓓ.

Режим часов изменяется в последовательности, показннй выше, при любом нажатии Ⓓ.

每当按动Ⓓ钮一次，表就会按上述顺序改变模式。

1 CRONÔMETRO
СЕКУНДОМЕР
秒表

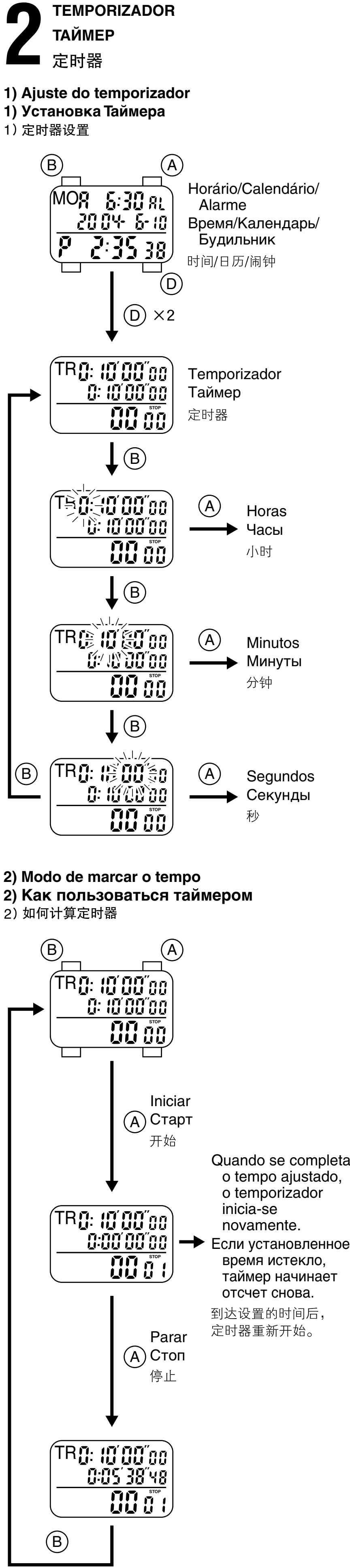


Notas:
1. Se o número de segmentos exceder 10 ou se o total dos tempos parciais exceder 10 horas, não será utilizável a função de cálculo do tempo parcial médio.
2. Se o total dos tempos parciais exceder 10 horas, não serão indicados o menor tempo parcial e o maior tempo parcial.

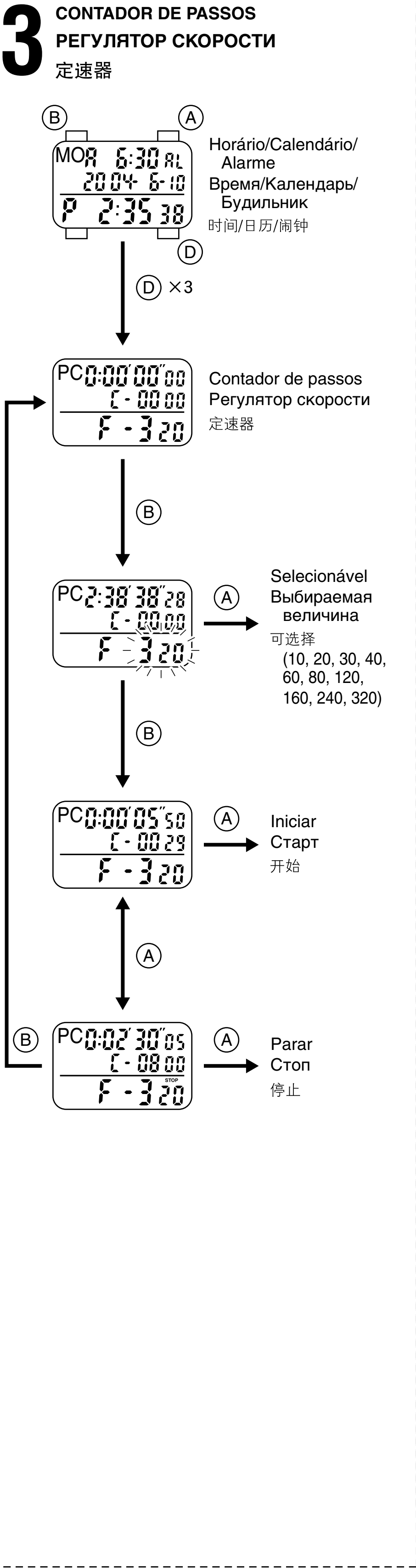
Примечание:
1. Если число отрезков превышает 10 или общее время промежуточного финиша превышает 10 часов, функция вычисления среднего времени прохождения круга не работает.
2. Если общее время промежуточного финиша превышает 10 часов, самый короткий и самый длинный отрезки времени промежуточного финиша не отображаются.

注：1. 如果区段数超过10或者总分段时间超过10小时，平均分段时间计算功能则不起作用。
2. 如果总分段时间超过10小时，最短的分段时间和最长的分段时间则不显示。

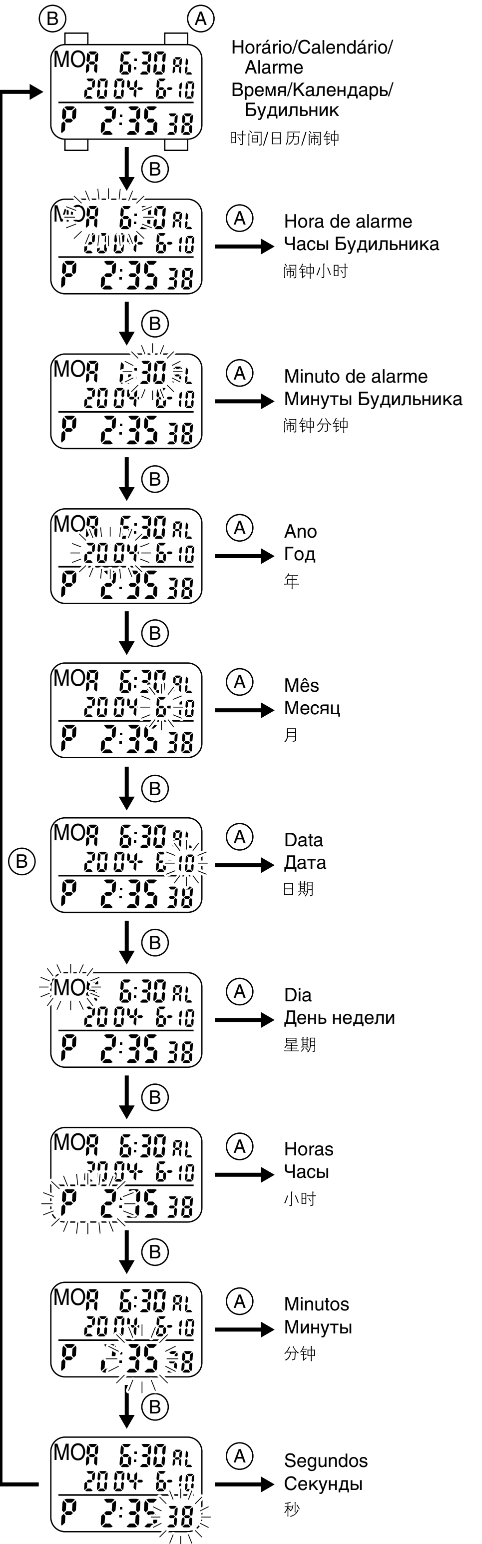
2 TEMPORIZADOR
ТАЙМЕР
定时器



3 CONTADOR DE PASSOS
РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ
定速器



4 MODO DE AJUSTAR HORÁRIO, CALENDÁRIO E ALARME
КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ, КАЛЕНДАРЬ И БУДИЛЬНИК
如何设置时间、日历和闹钟



Ativar/desativar o alarme
Будильник ВКЛ/ВЫКЛ
闹钟开启/关闭

Alarme ativado
Будильник ВКЛ
闹钟开启

Ⓒ

Alarme ativado
Будильник ВЫКЛ
闹钟关闭

Ajuste da exibição de 12h/24h
Установка режима отображения 12Ч/24Ч
设置12小时/24小时显示

Exibição de 12h
Режим отображения 12Ч
12小时显示

Ⓐ

Exibição de 24h
Режим отображения 24Ч
24小时显示